1:Redfield E-5 (1926-1927)1930
NU37 Tepoztlan NU37

wise received stimulus and suggestion from Dr. Edward Sapir. In Mexico, Dr. Manuel Gamio extended invaluable advice and practical aid. Acknowledgment is also to be made of the courteous assistance of Dr. J. Reygadas Vértiz. Señorita Elena Landazuri helped largely in recording musical notation. A small part of the help received from Margaret Park Redfield, both in collecting and presenting materials, is specifically acknowledged in the following pages. Finally, the writer feels a great obligation to the Tepoztecans themselves, whose friendly co-operation made this stay pleasant and showed the possibility of some day making an intensive study of Tepoztlán. Many names might be mentioned, but particularly those of Don Cruz Villamil, *barrio* of Santa Cruz; Doña Soledad Villamil, *barrio* of Santa Cruz; Don Jesús Balderrama, *barrio* of Santo Domingo; Don Ignacio Cortez, *barrio* of San Sebastian; Don Gilberto Gaillardo, *barrio* of San Miguel; and, most especially, Don Jesús Condé, *barrio* of San Miguel.

Chapters ii and iv have already appeared, in a somewhat different form, in the *American Anthropologist.*

ROBERT REDFIELD

1:Redfield E-5 (1926-1927)1930
NU37 Tepoztlan NU37

533 For these reasons an attempt was made to collect such songs. Because of circumstances to be described [114] it was difficult to obtain the ritual songs; those obtained are no more than a sample. The social songs of ballad type that were collected, on the other hand, probably include nearly all of this sort locally produced and in current favor at the time of the investigation.[1] A collection resulted of twenty-seven songs, including almost two thousand lines.

The songs in this collection easily fall into two very different types, which correspond in general with a distinction between public and private music. The songs of the former group are the traditional chants that accompany some of the religious dances. All local public songs today in Tepoztlán are a part of the ceremonies of the church. They have their prose complement in the *relaciónes*, the texts spoken to accompany *Los Moros*, the religious dance-drama previously described.[2] These ritual songs are entirely anonymous

[126] [1] The writer first began to take down songs as he heard them sung. Later he found that one of the two best-known singers in Tepoztlán knew all the songs in current use. Some he had written down in a copy-book; some he dictated to the writer. At many later social occasions the writer never heard sung a local song which he had not already recorded from the collection of this one leading singer. There is no question as to the local nature of the songs. The ritual songs are used only for certain local ceremonies. The ballad songs that are local are notorious. Not only do they often contain local terms and references, but the music of northern Morelos is apparently of a distinct type. On hearing a few measures [177] a singer will exclaim, "Oh, that is entirely *morelense*." Besides the local songs many songs imported from other parts of Mexico are sung.

[536] [2] The prose text accompanying *Los Moros* was not collected. The many versions throughout Mexico are similar. One is printed in Gamio, *La población del valle de Teotihuacan*, II, 333 ff. *Relaciónes*, some in Spanish and some in Nahuatl, from a *pueblo* in Morelos, are published in Elfego Adan, art., "Las

2;Lewis E-5 (1943-1948)1951 NU37 Tepoztlan NU37

culturation, we found that there was a greater willingness among the better-to-do and more acculturated families on our list to have one of our staff live with them. Some of the poorer families who expressed willingness to accept a student were unable to do so because of very crowded living conditions. Many of these poorer families were large and lived in a single room.

We were now ready to begin the accumulation of a great variety of information on every family in the village. Each assistant was made responsible for gathering the data in his barrio. In the three smaller barrios, none of which had over forty families, it was possible to get a few informants who knew quite intimately most families in their barrios. In these smaller barrios, for instance, practically any male adult knew quite well who did or did not own land or other property. In the larger barrios no single informant was well acquainted with more than a small percentage of the families, and we therefore had to use many more informants. In effect, we were doing a census in each barrio, with the number of items investigated progressively increasing as our rapport improved, and as we felt free to ask more questions. Among the items of information which we eventually obtained for each family were (1) ownership of property, such as house, land, cattle and other animals, fruit trees, and sewing machines; (2) occupation and sources of income; (3) marital status, number of marriages, barrio of origin or birthplace of each spouse, kinship of all persons then living on the same house site, and other related items; (4) social participation and positions of leadership; (5) educational level and whether or not any of the children had attended school outside the village. These items were obtained on all families and were supplemented by a number of partial surveys on other items. In addition to the information which we obtained ourselves, we also utilized and checked much of the information contained in the census of 1940. We had obtained a special breakdown of the municipio census by individual villages from the Federal Department of Statistics. The information on all these items was checked independently by at least two informants.

Getting accurate data on land-ownership in Tepoztlán was a difficult and delicate matter because of general suspicion of the motives of anyone who undertakes such a study. Our staff worked for many weeks copying the property listing in the local property register for every family in the village. These findings were then compared with the information independently obtained from informants. Many discrepancies were found. The information which we obtained from informants indicated that approximately fifteen of the people who owned land according to our informants were not registered as landowners. On the other hand, we found several cases of land registered in the name of individuals who were not known by our informants to be landowners. By checking all cases in which there was a discrepancy between the data in the register and those of our informants, we believe that we arrived at a reasonably accurate picture of the real situation. In this connection we learned that there was a higher incidence of unregistered land in the outlying villages of the municipio, where such matters are less easily controlled by local authorities.

The question of the size of land plots presented much more difficult problems than the question of land-ownership. Tepoztecans still do not think basically in

2:Lewis E-5 (1943-1948) 1951 NU37 Tepoztlan NU37

terms of hectares, but rather in terms of the amount of seed needed to plant a plot. Thus a peasant will say he planted so many *cuartillos* of corn or beans, rather than so many hectares or *tareas*. In Tepoztlán the number of *cuartillos* of corn that will cover one hectare varies according to the size of seed and the type of terrain. By and large, however, Tepoztecans consider that ten *cuartillos* of *maíz ancho*, the prevalent type of corn used, make up one hectare in lands used for plow agriculture, which are the only privately owned lands and the only ones we were concerned with. We measured and paced numerous milpas with the aid of the two Mexican agronomists, and found that the quantity of seed for one hectare of land varied between nine and one-half to twelve *cuartillos* of corn. On this basis we accepted the Tepoztecan figure of ten *cuartillos* as reasonably accurate and have used it throughout the study. In checking sample plots for size, we found that the size of plots registered was quite accurate. However, the value of land registered had no relationship to its current value.

With the help of the agronomists, we mapped all the village sites as well as some of the outlying agricultural lands near some of the barrios. On my later visits to the village in 1947 and 1948, I did a study of land types and land use with the assistance of Alberto Beltrán, who drew the maps and aided in surveys. We also carefully examined the municipal records, from which we obtained data on births and deaths over a ten-year period, the number of marriages over an eight-year period, the municipal income and expenditures for a fifteen-year period, and the number and types of court cases from 1926 to 1944.

We would like to say a word about our use of Tepoztecans as assistants. We took advantage of the presence of a number of intelligent and fairly well-educated Tepoztecans in the village by employing them as assistants in many of the surveys. This saved us a great deal of time and effort, and we were able to collect a wider variety of data than would otherwise have been possible. In addition to surveys, we obtained autobiographies, written accounts of experiences during the Revolution, a daily record over a short period of all visitors to the Municipal Palace and the purpose of the visits, written accounts of the local political situation by various political figures in the village, collections of stories, jokes, and sayings, and case histories of quarrels among neighbors and among relatives. We were gratified that several of our Tepoztecan assistants proved to be such helpful and reliable workers.

While we were gathering this information for the village as a whole, each of our student assistants was recording data and observations on the families with which they were living. A long, detailed guide for observing and recording behavioral data and for the writing of life histories was prepared by Ruth Lewis as an aid to the students. Again, we secured the cooperation of the more educated members of families in keeping daily records, in answering special questionnaires, or in writing up special subjects.

The testing program was carried out in the school, and the testing group was made up of fifty children of school age selected from our list of twenty-one representative families. The families represented each of the socio-economic levels and each of the barrios. The psychological tests which we endeavored to give to each child in the testing group were the Rorschach, the Grace-Arthur Performance Scale,